

**Gebrauchsanweisung**  
**Absaugsystem - Druckluftinjektor**  
**SL 20 / SL 20 Max**  
**SL 30 / SL 30 Max**



**Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30**

**INHALTSVERZEICHNIS**

Vorwort

1. Funktionsbeschreibung
2. Inbetriebnahme
3. Reinigungs- und Pflegehinweise
  - 3.1 Zerlegen
  - 3.2 Desinfektion und Reinigung
    - 3.2.1 Desinfektion
    - 3.2.2 Autoklavieren
  - 3.3 Regelmäßige Pflege
4. Technische Daten
5. Ersatzteile
6. Kundendienst / Gewährleistung / Wartung
7. Herstellerangaben

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### VORWORT

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen eine Hilfestellung beim Umgang mit den Entnahmesystemen für Druckluft geben.

Sie beschreibt darüber hinaus die Kombinationsmöglichkeiten der Produkte mit unterschiedlichen Systemen.

Sollten dennoch Störungen beim Betrieb auftreten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

### 1. FUNKTIONS- und MODELLBESCHREIBUNG

Das System dient zum Absaugen von Sekret , z. B. aus den Atemwege des Patienten oder als Antriebsreinheit eines 4 Kammer Drainagesystems

Das dazu notwendige Vakuum wird mit Druckluft durch einen Injektor erzeugt.

Die aus dem zentralen Versorgungssystem zur Verfügung stehende Druckluft strömt durch einen Injektor und danach durch einen Schalldämpfer ( seitlich am Gehäuse ) ins Freie.

Beim Durchströmen der Druckluft durch die Injektordüse entsteht ein Sog, der am Ende des Absaugschlauches zur Wirkung kommt.

Je nach Vordruck und Stellung des stufenlos einstellbaren Regulierventils ist der Sog in der Lage, beim Absaugen ein Vakuum zwischen 0 und -0,8 bar aufzubauen.

Durch den seitlichen Stellknopf ON / OFF ist eine Unterbrechung der Absaugung ohne Veränderung des eingestellten Vakuumwertes möglich.

Der Druckluftinjektor wird in folgenden Ausführungen geliefert:

**Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30**

Injektor zum **direkten** Anschluss an die Druckluft-Entnahmestelle.

Der Injektor ist mit einem speziell für dieses Gas genormten Anschlussstecker ausgerüstet



Ausführung SL 20 / SL 20 Max / SL 30 / SL 30 Max  
Abb. SL 20 Max 660-0208

Injektor für **Wandschiene** mit NIST- Verschraubung

Der Injektor wird durch einen gasartencodierten Anschlussschlauch mit der med. Gasversorgung verbunden



Ausführung SL 20 / SL 20 Max / SL 30 / SL 30 Max  
Abb. SL 20 660-0216

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### Benötigtes Zubehör

Air-Anschlusschlauch für Druckluftinjektor Schiene



ISO 6600117 / Neutral 6600116

### Empfohlenes Zubehör für Druckluftinjektor Direkt und Schiene



Bakterienfilter 0331020  
mit Membran-Set 0331030



Sekretauffangglas kpl. 0,3ltr (Sicherheitsvorlage)  
660-0275

#### Bakterienfilter

Um eine Kontamination zu vermeiden, muss der Bakterienfilter zwischen Injektor und Sekretauffangglas geschaltet werden.

#### Sekretauffangglas

Das abgesaugte Sekret wird im Sekretauffangglas gesammelt. Als Überlaufsicherung im Sekretauffangglas dient ein Schwimmerkörper, der beim Überschreiten der maximalen Füllhöhe die Leitung zum Druckluftinjektor verschließt.

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

optionales Zubehör für Druckluftinjektor Direkt und Schiene



Schlauchadapter  
623-0139



Abb. Saugset mit Fingertip und Bakterienfilter      606-2400  
auch lieferbar

Saugset mit Fingertip "ohne" Bakterienfilter      606-2401



Silikonschlauch 6 x 2 ( Meterware )      034-2950



## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

Folgende Sekretauffanggläser können angeschlossen werden.



Sekretauffangglas 1,0 l  
Direkt 6600250



Sekretauffangglas 1,0 l  
Schiene 6600255



Sekretauffangglas 1,0 l  
Tragegestell 6600265



Tragegestell für Sekret-  
auffangglas 1,0 l 6600260



Sekretauffangglas mit  
Bajonettverschluss

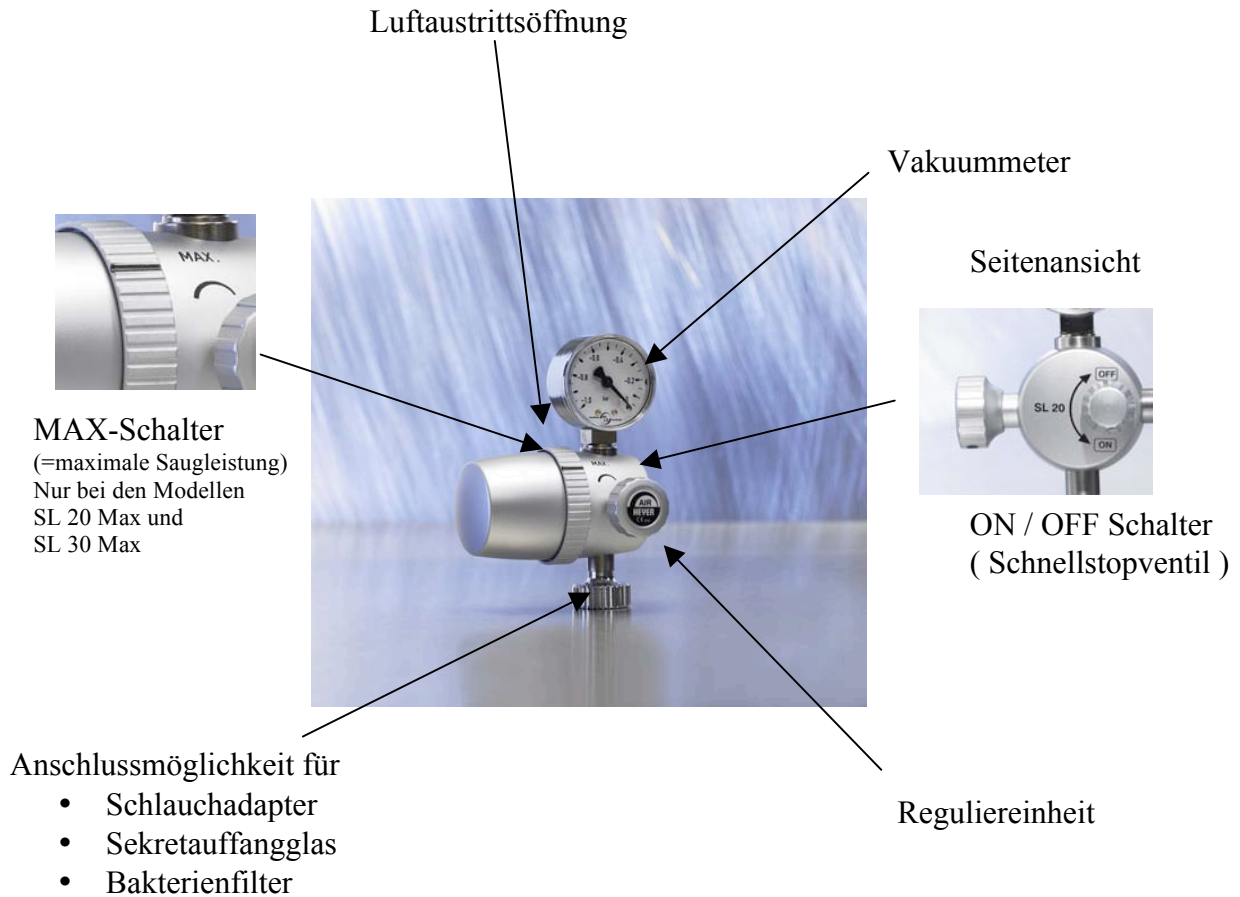
← Abb. Größe 2,0 l 6231000

Auch lieferbar in  
Größe 1,0 l 6231050  
Größe 3,0 l 6231060

Die Skalierung auf allen Sekretauffanggläsern dient nur als Richtwert  
und hat keine Messfunktion

Oder handelsübliche Einmal-Absaugbehälter

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30





## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### 2. INBETRIEBNAHME

#### Druckluftinjektor SL 20 und SL 30

Stellen Sie sicher , dass die angeschlossenen Komponenten,  
z. B. Anschluss Schlauch, Bakterienfilter, Sicherheitsvorlage, Sekretauffangglas  
korrekt und fest adaptiert sind.

Druckluftinjektor bzw. Entnahmestecker in die Gasentnahmestelle einstecken.  
Bitte achten Sie darauf, dass die Reguliereinheit kpl. geschlossen ist ( im Uhrzeigersinn bis zum  
Anschlag drehen ) und der ON / OFF Schalter auf der Stellung OFF steht

Drehen Sie den ON / OFF Schalter auf Stellung ON.  
Am Vakuummeter darf nur ein geringes Vakuum ablesbar sein.

Mit der Reguliereinheit kann nun das Vakuum eingestellt werden.

Durch den seitlichen Stellknopf ON / OFF ist eine Unterbrechung der Absaugung ohne  
Veränderung des eingestellten Vakuumwertes möglich.

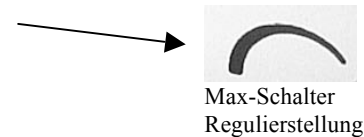
## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### Druckluftinjektor SL 20 Max und SL 30 Max

Stellen Sie sicher, dass die angeschlossenen Komponenten,  
z. B. Anschlusschlauch, Bakterienfilter, Sicherheitsvorlage, Sekretauffangglas  
korrekt und fest adaptiert sind.

Druckluftinjektor bzw. Entnahmestecker in die Gasentnahmestelle einstecken.  
Bitte achten Sie darauf das die Reguliereinheit kpl. geschlossen ist ( im Uhrzeigersinn bis zum  
Anschlag drehen ),  
der Max-Schalter auf der Regulierstellung (siehe Abb.) steht.

und der ON / OFF Schalter auf der Stellung OFF steht.

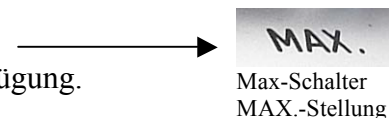


Drehen Sie den ON / OFF Schalter auf Stellung On.  
Am Vakuummeter darf nur ein geringes Vakuum ablesbar sein.

Mit der Reguliereinheit kann nun das Vakuum eingestellt werden.

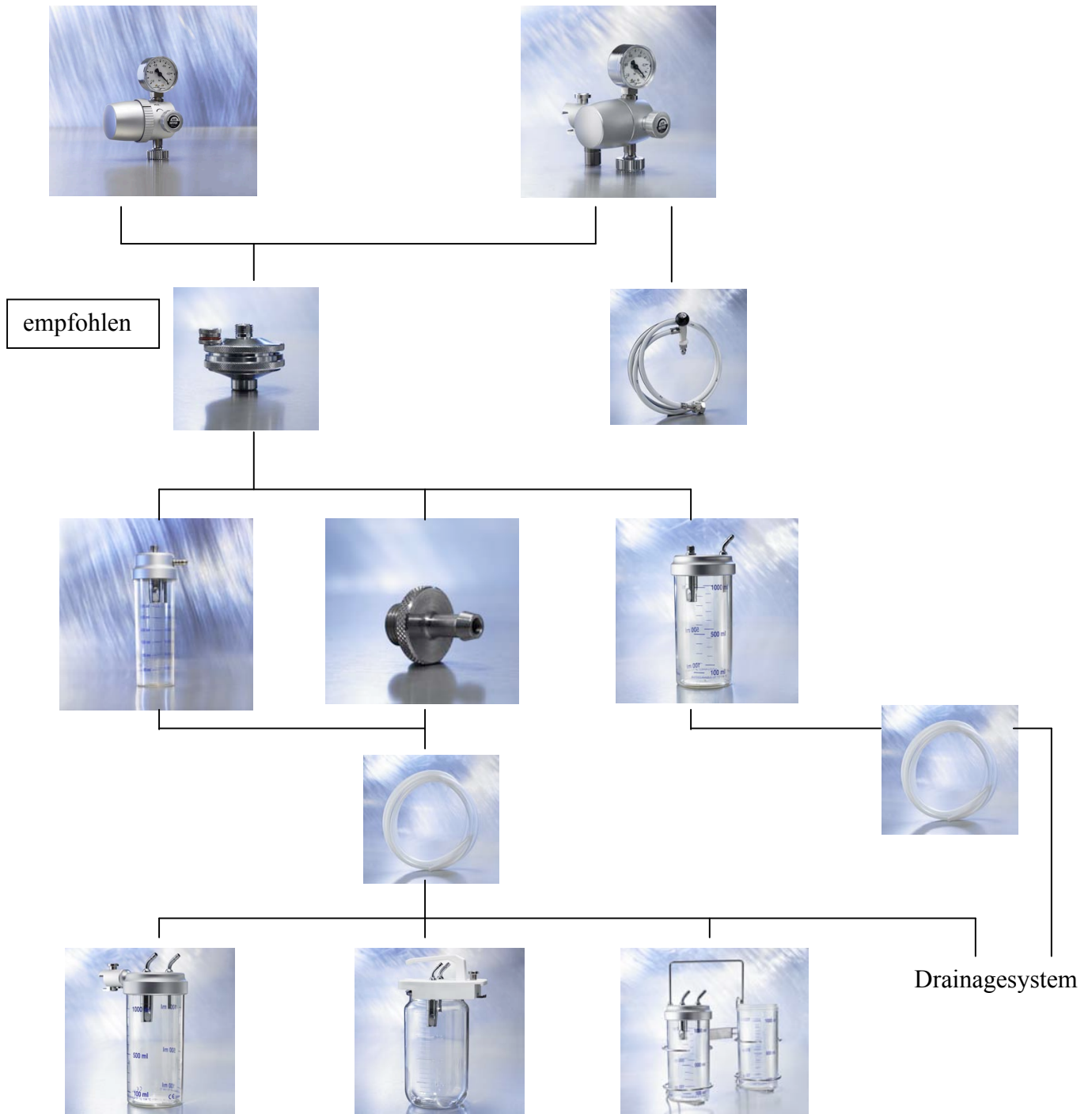
Durch den seitlichen Stellknopf ON / OFF ist eine Unterbrechung der Absaugung ohne  
Veränderung des eingestellten Vakuumwertes möglich.

Beim drehen des Max-Schalter auf Stellung MAX ( siehe Abb )  
steht dem Anwender die maximale Saugleistung sofort zur Verfügung.



**Bitte beachten Sie, dass bei Stellung MAX die Saugleistung NICHT regelbar ist.**

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30



## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### 3. REINIGUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

#### 3.1 Zerlegen

Zur Desinfektion, Reinigung und Sterilisation Flasche abschrauben und entleeren.

**Achtung: Das Vakuummeter und den Schalldämpfer nicht sterilisieren.**

#### 3.2 Desinfektion und Reinigung

Eine der nachfolgend aufgeführten Maßnahmen ist vor der ersten Anwendung sowie immer dann, wenn aus klinisch, hygienischer Sicht erforderlich, durchzuführen. Zur Reinigung und Desinfektion dürfen nur mittel verwendet werden, welche die eingesetzten Kunststoffe ( Polysulfon und Silikon) und Metalle ( Edelstahl, Aluminium, Messing Oberflächen veredelt ) nicht angreifen.

##### 3.2.1 Desinfektion

Teile, die mit Sekret in Berührung kommen, sind in jedem Fall zu desinfizieren und zu reinigen. Bei teilen, die nicht mit Sekret in Berührung kommen, ist im Allgemeinen eine Wischdesinfektion ausreichend. Soweit wie möglich sollten Kaltsterilisationsverfahren angewendet werden.

##### 3.2.2 Autoklavieren

Der Injektor und der Druckschlauch können nicht dampfsterilisiert werden.

#### 3.3. Regelmäßige Pflege

Die Schalldämpfermatte im Schalldämpfersollte regelmäßig überprüft werden und bei Bedarf gewechselt werden.

Regelmäßiger, wöchentlicher Wechsel wird empfohlen

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### 4. Technische Daten

	Druckluftinjektor Direkt				Druckluftinjektor Schiene			
Modell	SL 20	SL 20 MAX	SL 30	SL 30 MAX	SL 20	SL 20 MAX	SL 30	SL 30 MAX
Artikel Nr.:	6600206	6600208	6600207	6600209	6600216	6600218	6600217	6600219
Regelbereich	0 bis -800 mbar							
Saugleistung	20 L/min +/- 10 %		30 L/min +/- 10 %		20 L/min +/- 10 %		30 L/min +/- 10 %	
Material	Aluminium eloxiert / Edelstahl							
Anschluss	Anschlussstecker nach DIN 13260-2 <sup>1)</sup>				NIST-Verschraubung			
Befestigung	-----				für Geräteträgerschiene 25 x 10 mm <sup>2)</sup>			
Abgang	Innengewinde 9/16“ 18G UNF							
H x B x T mm	140 x 105 x 120				140 x 105 x 150			
Gewicht	650 g				900 g			
Zubehör Artikel Nr.	Siehe Seite 5 bis 7							
Zubehör Artikel Nr.					Anschlusschlauch AIR 1,5 mtr DIN <sup>1)</sup> - NIST ISO 660-0117 / Neutral 660-0116			

<sup>1)</sup> diverse Anschlüsse wie z.B. BS, AFNOR, AGA lieferbar

<sup>2)</sup> auch für andere Schienenabmessungen lieferbar

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### 5 Ersatzteile



Artikel Nr	Bezeichnung
6600212	Dichtset SL 20 / SL 30 / SL 20 Max / SL 30 Max
6600226	Düsensatz SL ,20 / SL 20 Max
6600227	Düsensatz SL 30 / SL 30 Max
1570125	Filtereinsatz SL 20 / SL 30 / SL 20 Max / SL 30 Max
0282865	Vakuummeter kpl. mit Schiebeadapter



**Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30**

**6. KUNDENDIENST / GEWÄHRLEISTUNG / WARTUNG**

Die Gewährleistungsfrist für das Gerät beträgt 12 Monate, beginnend mit dem Verkaufsdatum, gemäß den nachfolgenden Bedingungen:

- Innerhalb der Gewährleistungszeit beheben wir unentgeltlich alle Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einen Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind, wenn sie unverzüglich nach Feststellung gemeldet werden. Abweichend hiervon beträgt die Gewährleistungsfrist für Motoren aller Art, Kompressoren, Elektroschaltgeräte, Halbleiterelemente, elektrische Anzeigen und Messgeräte sechs Monate. Die Garantie gilt nicht für leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, oder Verbrauchs- und Verschleißteile, wie z. B. Filter.
- Im Garantiefall erfolgt nach unserer Wahl eine Reparatur oder ein Austausch des Gerätes. Gewährleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Gewährleistungsfrist, noch wird eine neue Gewährleistungsfrist in Lauf gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine selbständige Garantiefrist.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch, Bedienungsfehler, mechanische Beschädigung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind, sowie Schäden, die durch höhere Gewalt oder durch außergewöhnliche Umweltbedingungen entstanden sind.
- Der Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen an dem Gerät von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn das Gerät mit Ergänzungszubehör oder Ersatzteilen fremder Herkunft verwendet wird.
- Das beanstandete Gerät ist komplett fracht- bzw. portofrei in der Originalverpackung an die unten angegebene Adresse zu senden. Weitergehende Ansprüche sowie sogenannte Folgeschäden sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich vorgeschrieben ist.

– Technische Änderungen vorbehalten!

## Gebrauchsanweisung Druckluftinjektor SL 20 ; SL 20 Max ; SL 30 Max; SL 30

### Wartung

Die Durchführung der Instandhaltungsmaßnahmen und Inspektionen ist von der Art der Nutzung, den Nutzungsbedingungen sowie der Intensität der Nutzung abhängig. Die Intervalle sind vom Anwender festzulegen.

- Alle im Gerät verwendeten Silikondichtungen sind regelmäßig auf einwandfreien Zustand und korrekte Funktion hin zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Hierfür wird ein Zeitraum von 2 Jahren empfohlen

### 7 Herstellerangaben

Hersteller: Heyer Aerotech GmbH  
Nieverner Straße 30  
D - 56132 Nievern  
Tel.: 02603 / 50707-0  
Fax 02603 / 50707-67  
E-Mail: [office@heyer-aerotech.de](mailto:office@heyer-aerotech.de)  
Homepage: [www.heyer-aerotech.de](http://www.heyer-aerotech.de)

CE 0044

Vertrieb durch: Heyer Aerotech GmbH  
Nieverner Straße 30  
D - 56132 Nievern  
Tel.: 02603 / 50707-0  
Fax 02603 / 50707-67  
E-Mail: [office@heyer-aerotech.de](mailto:office@heyer-aerotech.de)  
Homepage: [www.heyer-aerotech.de](http://www.heyer-aerotech.de)

Rev. 2.2 Stand 01.01.2013